



Генеральная Ассамблея

Distr.: General
11 March 2004

Пятьдесят восьмая сессия
Пункт 117 с повестки дня

Резолюция, принятая Генеральной Ассамблеей

[по докладу Третьего комитета (A/58/508/Add.3)]

58/247. Положение в области прав человека в Мьянме

Генеральная Ассамблея,

руководствуясь Уставом Организации Объединенных Наций, Всеобщей декларацией прав человека¹, Международными пактами о правах человека² и другими документами по правам человека,

вновь подтверждая, что все государства—члены Организации Объединенных Наций обязаны поощрять и защищать права человека и основные свободы и выполнять обязательства, принятые ими согласно различным международным документам в этой области,

учитывая, что Мьянма является участницей Конвенции о правах ребенка³, Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин⁴, Конвенции о предупреждении преступления геноцида и наказании за него⁵ и Женевских конвенций о защите жертв войны от 12 августа 1949 года⁶, а также Конвенции Международной организации труда о принудительном или обязательном труде 1930 года (Конвенция № 29) и Конвенции Международной организации труда о свободе ассоциации и защите права на организацию 1948 года (Конвенция № 87),

принимая во внимание резолюцию 1460 (2003) Совета Безопасности от 30 января 2003 года о детях и вооруженных конфликтах и представленный в ее исполнение доклад Генерального секретаря⁷,

ссылаясь на свои предыдущие резолюции по этому вопросу, последней из которых является резолюция 57/231 от 18 декабря 2002 года, резолюции Комиссии по правам человека, последней из которых является резолюция

¹ Резолюция 217 А (III).

² Резолюция 2200 А (XXI), приложение.

³ Резолюция 44/25, приложение.

⁴ Резолюция 34/180, приложение.

⁵ Резолюция 260 А (III).

⁶ United Nations *Treaty Series*, vol. 75, No. 970–973.

⁷ A/58/546–S/2003/1053 и Corr.1.

2003/12 от 16 апреля 2003 года⁸, и на резолюцию I, принятую Международной конференцией труда на ее восемьдесят восьмой сессии 14 июня 2000 года, относительно применения в Мьянме практики принудительного или обязательного труда,

заявляя, что воля народа является основой власти правительства и что воля народа Мьянмы была четко выражена в ходе выборов, проведенных в 1990 году,

заявляя также, что формирование подлинно демократического правительства в Мьянме имеет исключительно важное значение для реализации всех прав человека и основных свобод,

признавая, что благое управление, демократия, верховенство закона и уважение прав человека имеют существенно важное значение для обеспечения устойчивого развития и экономического роста,

отмечая растущее осознание правительством Мьянмы необходимости всестороннего рассмотрения вопроса о производстве опиума в Мьянме,

принимая к сведению план перехода к демократии, провозглашенный премьер-министром Мьянмы 30 августа 2003 года,

1. *приветствует*:

a) поездки в Мьянму Специального посланника Генерального секретаря по Мьянме в течение прошлого года и поездки Специального докладчика Комиссии по правам человека по вопросу о положении в области прав человека в Мьянме;

b) усилия международного сообщества, включая поддержку со стороны стран региона, с тем чтобы поощрить правительство Мьянмы к возобновлению его усилий по обеспечению национального примирения и проведению диалога в связи с признанием важности укрепления демократии в качестве основополагающего элемента региональной безопасности;

c) доклад Генерального секретаря⁹;

d) промежуточный доклад Специального докладчика Комиссии по правам человека по вопросу о положении в области прав человека в Мьянме¹⁰;

e) достигнутое 27 мая 2003 года соглашение по Совместному плану действий правительства Союза Мьянмы — Международной организации труда для искоренения практики принудительного труда в Мьянме, включая договоренность о назначении независимого посредника для оказания помощи возможным жертвам принудительного труда, отмечая при этом, что в настоящее время условий для осуществления Плана действий не существует;

f) продолжающееся сотрудничество правительства Мьянмы с Международным комитетом Красного Креста;

2. *выражает серьезную обеспокоенность* в связи с:

⁸ См. *Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, 2003 год, Дополнение № 3 (E/2003/23)*, глава II, раздел A.

⁹ A/58/325 и Add.1.

¹⁰ См. A/58/219.

a) событиями 30 мая 2003 года, связанными с ними последующими и продолжающимися нарушениями прав человека, которые свидетельствуют о серьезном ухудшении положения в области прав человека в стране, и очевидной причастностью к этим событиям проправительственной Ассоциации за солидарность и развитие Союза;

b) заключением под стражу и содержанием под домашним арестом Аунг Сан Су Чжи и упорным отказом предоставить ей возможность осуществить свои права человека и основные свободы, включая свободу передвижения, а также продолжающимся содержанием под стражей других старших руководителей Национальной лиги за демократию;

c) закрытием отделений Национальной лиги за демократию на всей территории страны, усилением наблюдения за членами и сторонниками Национальной лиги за демократию и других политических организаций и увеличением числа случаев лишения их свободы, а также продолжающимся содержанием под стражей, в том числе заключенных, отбывших срок наказания;

d) систематическими и постоянными притеснениями и запугиванием членов Национальной лиги за демократию членами Ассоциации за солидарность и развитие Союза;

e) продемонстрированным правительством Мьянмы нежеланием сотрудничать со Специальным докладчиком Комиссии по правам человека по вопросу о положении в области прав человека в Мьянме, особенно в том, что касается его предложения посетить районы проживания этнических групп для расследования сообщений о серьезных нарушениях прав человека;

3. *вновь выражает серьезную обеспокоенность* в связи с:

a) продолжающимся систематическим нарушением прав человека, в том числе гражданских, политических, экономических, социальных и культурных прав народа Мьянмы, в частности:

i) внесудебными казнями; продолжающимся применением пыток; изнасилованиями и другими актами сексуального насилия, постоянно совершаемыми военнослужащими вооруженных сил; неудовлетворительными условиями содержания под стражей; принудительным переселением; широко распространенной практикой несоблюдения законности и отсутствием независимости судебных органов; торговлей людьми; принудительным трудом, включая детский труд; лишением средств к существованию и конфискацией земли вооруженными силами; и нарушениями права на адекватный уровень жизни, включая права на питание, медицинское обслуживание и образование;

ii) отказом обеспечить свободу слова, включая свободу средств информации, объединений, собраний и передвижения;

iii) дискриминацией и преследованиями по религиозному или этническому признаку, которым подвергаются лица, принадлежащие к этническим меньшинствам, женщины и дети;

b) положением значительного числа перемещенных внутри страны лиц и оттоком беженцев в соседние страны и напоминает в связи с этим об обязанностях Мьянмы по международному праву;

4. *призывает* правительство Мьянмы:

a) начать проведение при международном сотрудничестве всестороннего и независимого расследования обстоятельств инцидента, имевшего место возле города Депайин 30 мая 2003 года;

b) незамедлительно оказать содействие Специальному докладчику Комиссии по правам человека по вопросу о положении в области прав человека в Мьянме и всесторонне сотрудничать с ним при проведении предложенного им расследования обвинений в изнасилованиях и других насильственных действиях в отношении гражданского населения, совершенных военнослужащими вооруженных сил в Шанской и других областях, включая предоставление беспрепятственного доступа к этому району и обеспечение гарантий безопасности лиц, сотрудничающих с расследованием и охватываемых им;

c) немедленно предоставить Организации Объединенных Наций и международным гуманитарным организациям безопасный и беспрепятственный доступ во все районы Мьянмы для обеспечения оказания гуманитарной помощи и ее гарантированного распределения среди наиболее уязвимых групп населения;

d) продолжать с помощью диалога и мирных средств добиваться немедленного прекращения конфликта со всеми остальными этническими группами, с которыми еще не подписаны соглашения о прекращении огня, и выполнить свои обязательства по улучшению положения в области развития и прав человека в районах прекращения огня;

e) предпринять все необходимые шаги для продолжения сотрудничества с Международной организацией труда в целях всестороннего выполнения рекомендаций Комиссии по расследованию, созданной для изучения вопроса о соблюдении Мьянмой Конвенции Международной организации труда о принудительном или обязательном труде, и создать условия для реального осуществления Совместного плана действий правительства Союза Мьянмы — Международной организации труда для искоренения практики принудительного труда в Мьянме, в частности деятельности предусмотренного в нем посреднического механизма;

5. *настоятельно призывает* правительство Мьянмы:

a) положить конец систематическим нарушениям прав человека в Мьянме и обеспечить всестороннее уважение всех прав человека и основных свобод;

b) немедленно и безоговорочно освободить Аунг Сан Су Чжи, других руководителей Национальной лиги за демократию и членов Национальной лиги за демократию, содержащихся под стражей с 30 мая 2003 года, и предоставить им возможность принимать всестороннее участие в процессе национального примирения и перехода к демократии;

c) немедленно и безоговорочно освободить всех других политических заключенных;

d) незамедлительно отменить все другие «временные» меры, введенные после инцидента, имевшего место 30 мая 2003 года, в том числе посредством возобновления деятельности всех отделений Национальной лиги за демократию на всей территории страны;

e) немедленно отменить все ограничения на мирную политическую деятельность и полностью гарантировать свободу слова, включая свободу средств информации, объединений и собраний;

f) положить конец безнаказанности посредством расследования действий и привлечения к ответственности лиц, виновных в нарушениях прав человека, в том числе военнослужащих, членов Ассоциации за солидарность и развитие Союза и других правительственных должностных лиц во всех обстоятельствах;

g) активизировать сотрудничество со Специальным посланником Генерального секретаря по Мьянме и Специальным докладчиком Комиссии по правам человека по вопросу о положении в области прав человека в Мьянме для проведения на месте оценки положения, сложившегося после 30 мая 2003 года, подвести страну к переходу к гражданскому правлению, обеспечить, чтобы им обоим был предоставлен полный и свободный доступ к Мьянме, а все лица, сотрудничающие с ними, не подвергались запугиванию, притеснениям или наказанию в какой бы то ни было форме и чтобы во время их пребывания в Мьянме им предоставлялся одинаковый доступ к руководителям и членам всех политических партий страны, включая Национальную лигу за демократию;

h) восстановить демократию и признать итоги выборов 1990 года и незамедлительно начать предметный и конструктивный диалог с Аунг Сан Су Чжи и другими руководителями Национальной лиги за демократию, в целях демократизации и национального примирения, и на первоначальном этапе предоставить возможности для участия в этих переговорах другим политическим лидерам, включая представителей этнических групп;

i) разработать план перехода к демократии, в котором до сих пор отсутствуют такие существенно важные элементы, как конкретные сроки и надлежащий план участия всех политических и этнических групп, в целях обеспечения того, чтобы этот процесс имел транспарентный и всеохватывающий характер;

6. *вновь настоятельно призывает* правительство Мьянмы, как это было заявлено ею в ее резолюции 57/231 и в резолюции 2003/12 Комиссии по правам человека:

a) обеспечить независимость судебных органов и надлежащее отправление правосудия;

b) рассмотреть в первоочередном порядке вопрос о присоединении к тем оставшимся международным документам в области прав человека, участником которых оно еще не является, и полностью выполнить свои обязательства по международным документам в области прав человека;

c) немедленно положить конец вербовке и использованию детей-солдат, в частности некоторыми вооруженными этническими группами, и обеспечить их разоружение, демобилизацию и реинтеграцию, положить конец систематическому насильственному перемещению населения и обеспечить защиту перемещенных внутри страны лиц и оказание им помощи, создать возможности для безопасного и добровольного возвращения беженцев в условиях уважения их достоинства и принять необходимые меры для борьбы с эпидемией ВИЧ/СПИДа;

7. *просит* Генерального секретаря:

a) и впредь оказывать свои добрые услуги и продолжать свои обсуждения по вопросам положения в области прав человека и восстановления демократии с правительством и народом Мьянмы, в том числе со всеми соответствующими сторонами в рамках процесса национального примирения в Мьянме;

b) представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят девятой сессии и Комиссии по правам человека на ее шестидесятой сессии доклад о ходе осуществления настоящей резолюции;

c) оказывать всю необходимую помощь для того, чтобы его Специальный посланник мог осуществить настоящую резолюцию и в связи с его посреднической ролью изучить все возможности для всестороннего и эффективного выполнения его мандата;

d) продолжать оказывать всю необходимую помощь Специальному докладчику Комиссии по правам человека по вопросу о положении в области прав человека в Мьянме, с тем чтобы он мог полностью выполнить свой мандат;

8. *постановляет* продолжить рассмотрение этого вопроса на своей пятьдесят девятой сессии.

*79-е пленарное заседание,
23 декабря 2003 года*